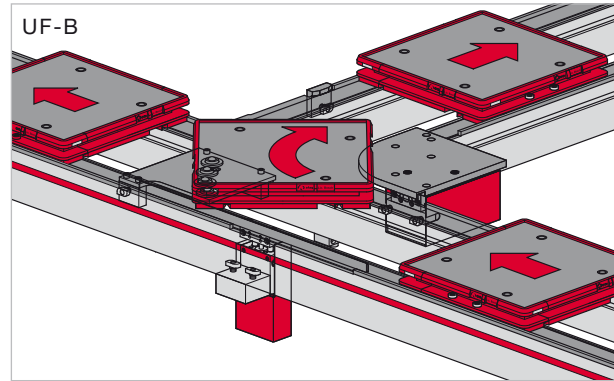
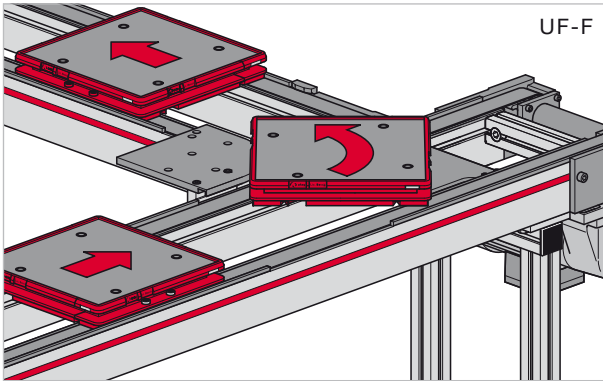


UMLENKFÜHRUNGEN  
GUIDES DE DÉRIVATION  
DEFLECTION TURNS



Die Umlenkführung UF wird eingesetzt um einen richtungskonstanten Materialfluss zu gewährleisten.

Le guide de dérivation UF est utilisé pour garantir un flux de matière à direction constante.

The deflection turn UF is used to keep the product flow orientation constant.

Für Anlagen welche mit Umlenkführungen ausgerüstet werden ist zu beachten, dass als Transportbahnen **nur** die leichte Ausführung **TBL** eingesetzt wird.

Pour les installations équipées de guides de dérivation, il faut veiller à n'utiliser **que** des lignes de transport légères de type **TBL**.

**Only** light-duty tracks **TBL** may be used for systems equipped with deflection turns!

Es wird empfohlen innerhalb des Schwenkbereiches einer Umlenkführung keine Werkstückträger aufstauen zu lassen.

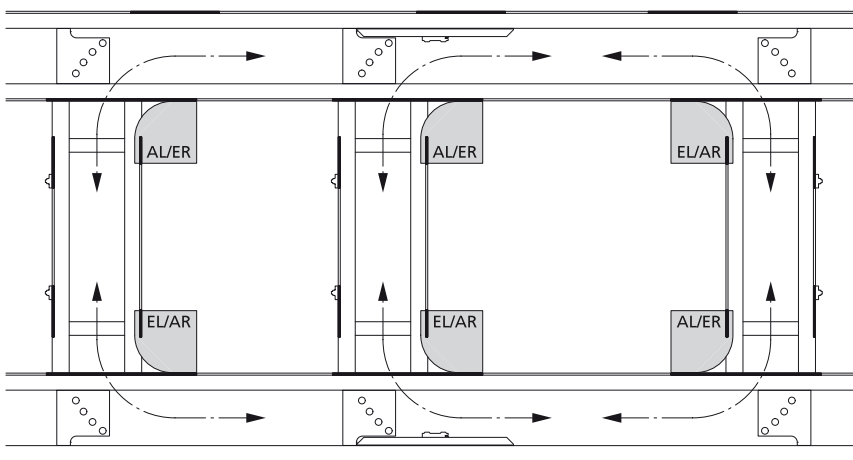
Il est recommandé d'éviter toute accumulation de navettes porte-pièce dans la zone de pivotement d'un guide de dérivation.

Workpiece carrier accumulation should not be allowed in the swivel area of a deflection turn.

Durch die unterschiedlichen Ein- und Auslaufverhältnisse der Werkstückträger sind entsprechende Stützrollenanordnungen notwendig. Bei Bestellung ist die Funktion [**E**inlauf bzw. **A**uslauf] und die Laufrichtung [**L**inks bzw. **R**echts] immer anzugeben.

Les différentes conditions d'entrée et de sortie des navettes porte-pièce exigent la mise en place de rouleaux support correspondants. Veuillez toujours spécifier lors de la commande la fonction (entrée [**E**] ou sortie [**A**]) ainsi que le sens de marche (gauche [**L**] ou droite [**R**]).

Different workpiece carrier entry and exit conditions require appropriate track roller arrangements. Always specify the function [**E** for entry, **A** for exit] and direction of movement [**L**eft or **R**ight] with your order.

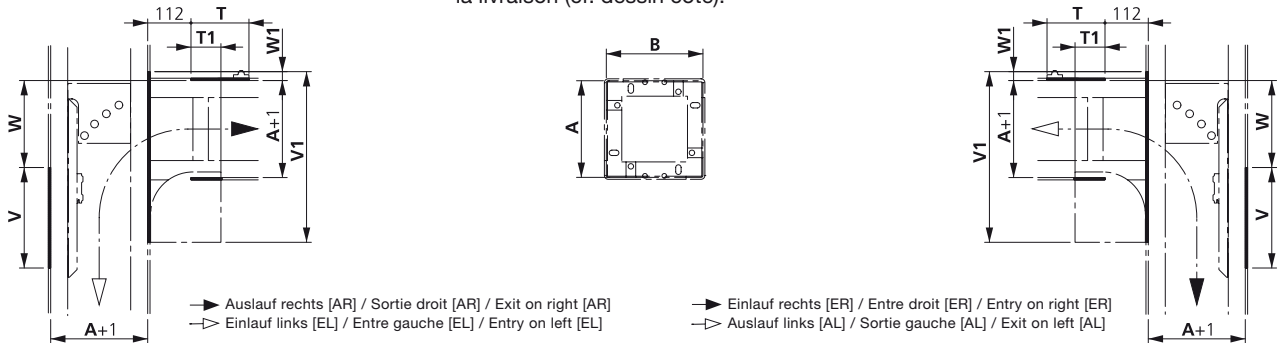


**UMLENKFÜHRUNGEN**  
**GUIDES DE DÉRIVATION**  
**DEFLECTION TURNS**

Beim Einbau einer Umlenkführung ist, im Schwenkbereich des Werkstückträgers, das Seitenführungsprofil an der Transportbahn auszuschneiden und durch das mitgelieferte Abdeckprofil zu ersetzen (siehe Massbild).

Lors du montage d'un guide de dérivation, il faut découper le profilé de guidage latéral (dans la zone de pivotement de la navette porte-pièce) sur la ligne de transport et le remplacer par le profilé de recouvrement soumis à la livraison (cf. dessin coté).

When installing a deflection turn, cut out the side-mounted guide strip on the track in the workpiece carrier swivel range and replace with a cover strip (see dimensional drawings).



A [mm]	B [mm]	T [mm]	T1 [mm]	V [mm]	V1 [mm]	W [mm]	W1 [mm]	X [mm]
160	160	120	55	170	328.5	180	0	74
	200	130		210				
200	160	120	80	170	368.5	220	23	68
	200	130		210				
	250	150		260				
250	200	125	80	210	441.5	250	35	8
	250	150		260				
	320	190		330				
320	250	155	80	260	523.5	295	35	-13
	320	190		330				
	400	230		410				
400	320	210	80	330	603.5	340	35	-5
	400	230		410				

Je nach Bauart kommen drei Typen von Umlenkführungen zum Einsatz:

Selon la construction, il existe trois types de guides de dérivation:

Two types of deflection turns are used depending on system design:

**UF-F**

Umlenkführung fest, für die richtungskonstante Umlenkung von Werkstückträgern am Bandende, ohne Weichenfunktion.

**UF-F**

Guide de dérivation fixe pour une dérivation à direction constante de navettes porte-pièce en fin de ligne, sans aiguillage.

**UF-F**

Fixed deflection turn, keeps workpiece orientation constant at the belt end; no shunt function.

**UF-B**

Umlenkführung beweglich, für die richtungskonstante Umlenkung von Werkstückträgern bei Ein- / oder Ausschleusungen innerhalb einer offenen Transportbahn, mit Weichenfunktion.

**UF-B**

Guide de dérivation mobile pour une dérivation à direction constante de navettes porte-pièce aux points d'entrée ou de sortie sur une ligne de transport ouverte, sans aiguillage.

**UF-B**

Power deflection turn, keeps workpiece orientation constant during entry or exit transfers of workpiece carriers onto or from an open track; shunt function.

**UFQTK**

Spezielle Umlenkführung fest, für die richtungskonstante Umlenkung von Werkstückträgern am Bandende in Verbindung mit einem Quertransport Kleinmodul QTKUF für Bahnabstand [M] 200 mm, ohne Weichenfunktion.

**UFQTK**

Guide de dérivation spécial fixe pour une dérivation à direction constante de navettes porte-pièce en fin de ligne en combinaison avec une unité de transport transversale QTKUF pour une distance [M] entre les lignes de 200 mm, sans aiguillage.

**UFQTK**

Special fixed deflection turn, keeps workpiece orientation constant at the belt end in conjunction with a small cross transfer module QTKUF for rail spacing [M] of 200 mm; no shunt function.

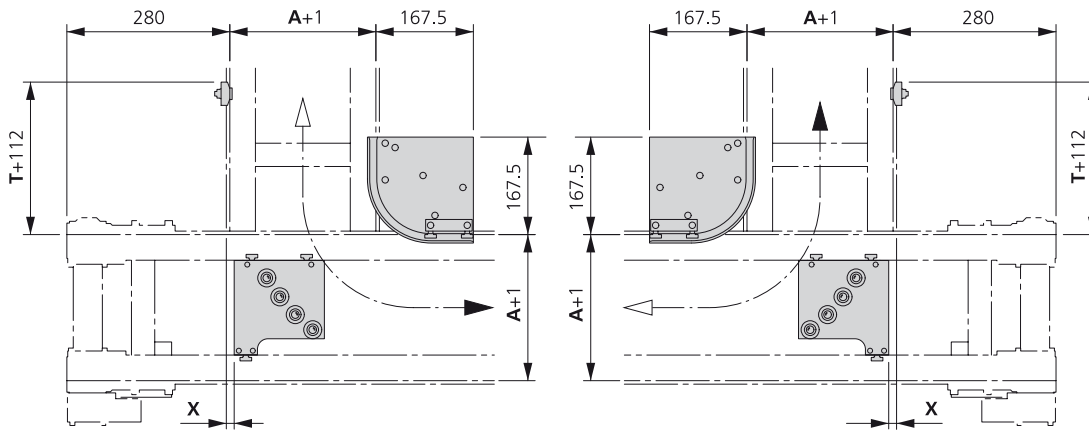
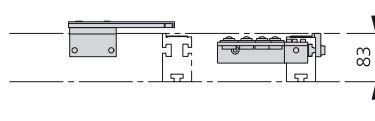
Dazugehörige Quertransport Kleinmodule siehe Seite QTK.

Les unités de transport transversales correspondantes sont indiquées à la page QTK.

See page QTK for corresponding small cross transfer modules.



ABMESSUNGEN UF-F  
 DIMENSIONS UF-F  
 DIMENSIONS OF UF-F



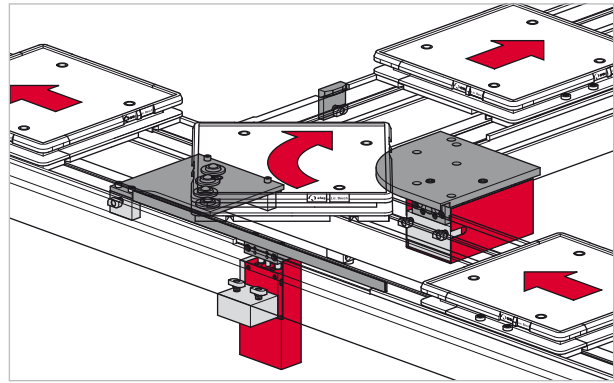
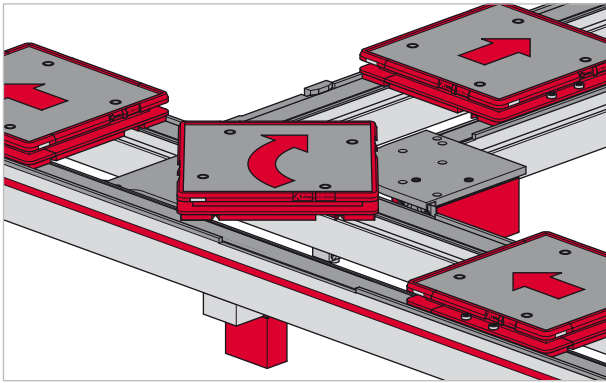
↗ Auslauf rechts [AR] / Sortie droit [AR] / Exit on right [AR]  
 ↘ Einlauf links [EL] / Entre gauche [EL] / Entry on left [EL]

↖ Einlauf rechts [ER] / Entre droit [ER] / Entry on right [ER]  
 ↗ Auslauf links [AL] / Sortie gauche [AL] / Exit on left [AL]

Bestellbeispiel	Exemple de commande	Ordering example
<b>Umlenkführung fest</b>	<b>Guide de dérivation fixe</b>	<b>Fixed deflection turn</b>
Auslauf links / Einlauf rechts	Sortie gauche / entrée droite	Exit on left / entry on right
Auslauf rechts / Einlauf links	Sortie droite / entrée gauche	Exit on right / entry on left
WT- Breite	Largeur de la WT	WT width

**UF-F - ... - ...**

UMLENKFÜHRUNGEN BEWEGLICH  
GUIDES DE DÉRIVATION MOBILE  
POWER DEFLECTION TURNS



Die Umlenkführung beweglich UF-B wird für die richtungskonstante Umlenkung von Werkstückträgern bei Ein-/oder Ausschleusungen innerhalb einer offenen Transportbahn, mit Weichenfunktion, eingesetzt. Bypass-Strecken, sowie Ein- und Ausschleusungen in eine um 90° angeordnete Bahnstrecke, lassen sich mit diesem Modul kostengünstig realisieren.

**Lieferumfang:**

- Bewegliche Umlenkführung mit Befestigungsmaterial
- Bewegliche Geradeausführung mit Befestigungsmaterial
- Stützrollenplatte mit Befestigungsmaterial
- Set Abdeckprofile

Le guide de dérivation mobile UF-B est utilisé pour une dérivation à direction constante de navettes porte-pièce aux points d'entrée ou de sortie sur une ligne de transport ouverte, avec aiguillage. Ce module permet de réaliser de façon économique des lignes bypass ainsi que des dérivations d'entrée et de sortie au sein d'une ligne de transport disposée à 90°.

**Contenu de la livraison:**

- Guide de dérivation mobile avec matériel de fixation
- Version droite mobile avec matériel de fixation
- Plaque support à rouleaux avec matériel de fixation
- Jeu de profilés de recouvrement

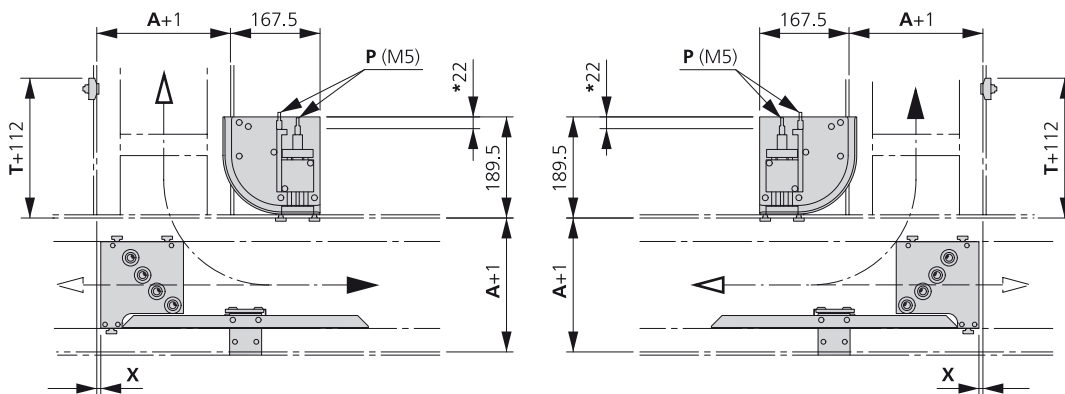
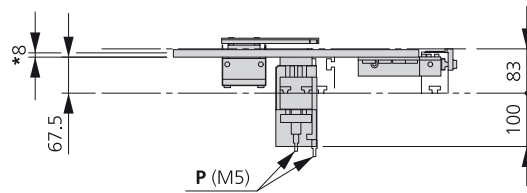
Power deflection turn UF-B keeps the workpiece orientation constant during entry or exit transfers of workpiece carriers onto or from an open track and has a shunt function. This module can be used for low-cost implementation of bypass tracks and entry and exit transfers to and from 90° transverse tracks.

**Delivery includes:**

- Power deflection turn with attachment hardware
- Moveable straight guide with attachment hardware
- Track roller plate with attachment hardware
- Set of cover strips

Notizen	Notes	Notes

ABMESSUNGEN UF-B  
 DIMENSIONS UF-B  
 DIMENSIONS OF UF-B



↖ Auslauf rechts [AR] / Sortie droit [AR] / Exit on right [AR]  
 ↗ Einlauf links [EL] / Entre gauche [EL] / Entry on left [EL]

↖ Einlauf rechts [ER] / Entre droit [ER] / Entry on right [ER]  
 ↗ Auslauf links [AL] / Sortie gauche [AL] / Exit on left [AL]

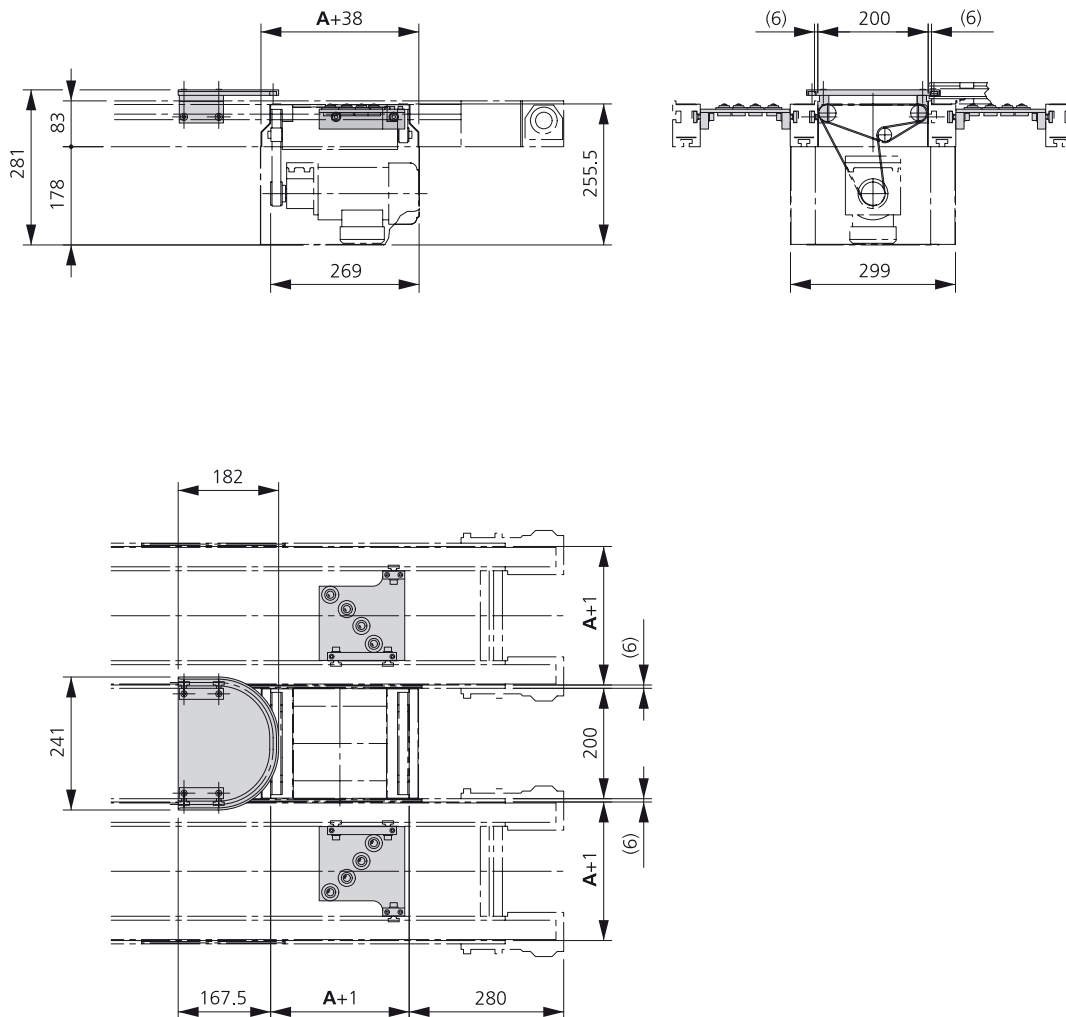
**P** = Luftanschluss / Raccordement d'air / Air connection  
 \* = Hub / Course / Stroke

Bestellbeispiel	Exemple de commande	Ordering example
<b>Umlenkführung beweglich</b>	<b>Guide de dérivation mobile</b>	<b>Power deflection turn</b>
Auslauf links / Einlauf rechts	Sortie gauche / entrée droite	Exit on left / entry on right AL/ER
Auslauf rechts / Einlauf links	Sortie droite / entrée gauche	Exit on right / entry on left AR/EL
WT- Breite	Largeur de la WT	WT width [A] mm

**UF-B - ... - ...**



ABMESSUNGEN UFQTK  
 DIMENSIONS UFQTK  
 DIMENSIONS OF UFQTK



Bestellbeispiel	Exemple de commande	Ordering example
<b>Umlenkführung fest für Quertransport Kleinmodul</b>	<b>Guide de dérivation fixe pour unité de transport transversale</b>	<b>Fixed deflection turn for small cross transfer module</b>
WT- Breite	Largeur de la WT	WT width [A] mm

**UFQTK - ...**